

EUIJ 九州 シンポジウムシリーズ  
EUIJ-Kyushu Symposia Series



Immigration Challenges in the EU, in Germany and in Japan

# EU、ドイツ、日本における 移民受け入れの課題



Prof. Dr. Dietrich Thränhardt

## Speaker

Prof. Dr. Dietrich Thränhardt,  
Universität Münster,  
Institut für Politikwissenschaft

## 講演者

ミュンスター大学  
政治学研究所 名誉教授

ディートリヒ・トレンハルト氏

『移民とマイノリティ研究』編集、  
トランスアトランティック・アカデミイ上級フェロー、  
オランダ社会科学院(NIAS)フェロー、  
国際基督教大学客員教授。  
ドイツの歴史と政治及び比較移民研究に関する著書多数。

Prof. Dr. Thränhardt will compare the immigration policies in the EU, Germany, and Japan, and discuss the challenges facing all three.

ミュンスター大学政治学研究所名誉教授のディートリヒ・トレンハルト教授が EU、ドイツ、日本における移民受け入れの政策と現状を比較し、課題について語ります。

**2012.4.2(Mon) 19:00~20:30**

Doors will open at 18:30

## KKRホテル博多

### KKR HOTEL HAKATA

#### ■日本語/英語(逐次通訳付き)

Japanese & English (consecutive interpreting)

#### ■主催: EUIJ九州 / 共催: 西日本日独協会

Organized by EUIJ-Kyushu  
Co-organized with Japanisch-Deutsche Gesellschaft West-Japan

#### ■参加費無料 / 要申込み / 軽食つき

※Free admission・Registration required・Refreshments will be served  
[See reverse side for registration instructions.]



#### 【会場へのアクセス】

- ・地下鉄七隈線「薬院大通駅」より徒歩3分(天神から8分)
- ・西鉄バス「南薬院」より徒歩1分(天神から16分)

#### ■お問い合わせ先

#### EUIJ九州

〒812-8581 福岡市東区箱崎6-10-1  
九州大学EUセンター内(旧工学部本館2階)  
Tel: 092-642-4433 Fax: 092-642-4435  
<http://www.euij-kyushu.com>

#### EUIJ-Kyushu

Kyushu University EU Centre  
6-10-1 Hakozaki, Higashi-ku, Fukuoka, 812-8581 Japan  
Tel: +81-92-642-4433 Fax: +81-92-642-4435  
<http://www.euij-kyushu.com>

**Fax または email でのお申し込み方法は裏面をご覧ください**



**お申し込み FAX 092-642-4435**



Immigration Challenges in the EU, in Germany and in Japan

# EU、ドイツ、日本における 移民受け入れの課題

## 講演要旨

EUは域内の人の移動を段階的に開放してきたため、現在ではノルウェーの北端からイタリアのシシリア島まで、あるいはエストニアからポルトガルまで国境に遮られることなく、移動することができるようになった。伝統的に移民の統合に対する概念は、フランスの共和主義的同化主義と、イギリスやオランダのように文化的多様性に寛容な多文化主義まで多様であった。ドイツは移民の社会的経済的平等を重視しており、帰化の比率は低い。ここ数年、ヨーロッパは移民の統合へとかじ取りを進めてきたが、社会保障に対する負担とより洗練された管理との間で揺れている。

日本と比較するとヨーロッパは数多くの移民を受け入れており、小国のスイスでさえ日本と同じ程度の移民を受け入れている。しかし、共通しているのは日本の移民政策が専門職のみ受け入れているのと同様に、全てのヨーロッパ諸国で現在専門職の受け入れを行う必要性が叫ばれていることである。また、東アジアと同様にヨーロッパも留学生の受け入れを進めている。

## Symposium Synopsis

Step by step, the European Union has deepened and enlarged its open sphere, so that people can now travel from the North Cape to Sicily, or from Estonia to Portugal, without being held up by border gates. Backlash against these development is directed against non-EU or “third country” nationals, particularly Muslims.

Traditionally, integration concepts have varied between French assimilationist republicanism, and British and Dutch multiculturalism with its tolerance for cultural diversity and difference. Germany has concentrated on the social and economic equality of immigrants, with low naturalization quotas. In the last years, Europe has undergone an integrative turn, fearing “parallel society,” and oscillating between the build-up of a new branch of the welfare state for immigrants and more and more sophisticated controls.

Compared to Japan, immigration numbers in Europe are immense. Little Switzerland has taken in about as many immigrants as Japan. However, there is a new element of convergence, as all European government now proclaim the necessity of attracting only specialists, not unqualified labor – similar to Japan’s traditional official policy. A further element of convergence is the rising numbers of immigrant students in Europe, just as in East Asia.

**申込方法: Faxまたはe-mailで3月26日(月)までにご連絡ください。**

e-mailでのお申し込み: [event@euij-kyushu.com](mailto:event@euij-kyushu.com) 件名欄に「EU、ドイツ、日本における移民受け入れの課題参加希望」とご明記いただき、①お名前(ふりがな)②e-mailアドレス③所属をご記入の上送信してください。

To register, please send an email, by **Monday 26 March**, to the EUIJ-Kyushu at [event@euij-kyushu.com](mailto:event@euij-kyushu.com) with your name, email address, and affiliation. Specify **Immigration Challenges in the EU, in Germany and in Japan** in the subject line.

①お名前(ふりがな) your name	②e-mailアドレス email address	③所属 affiliation

